

2018/19
Guide d'Accueil
de Sainte Marie la Mer
66470

PERPIGNAN
MÉDITERRANÉE
TOURISME



un Village à la plage



Édito



Odile TETART
Adjointe au Maire en charge
du Tourisme

Chers Visiteurs,
chers Vacanciers,

Voici le **Guide d'Accueil et d'Hébergement 2018/2019** qui vous permettra dès maintenant de préparer votre prochain séjour à **SAINTE MARIE la MER** !

Village privilégié du Sud de la France, situé au cœur des plages de sable de la Méditerranée, à proximité des grands axes autoroutiers et, par conséquent, proche de Perpignan, de l'Espagne mais aussi de la montagne, **SAINTE MARIE la MER** s'affirme de jour en jour comme pôle touristique attractif pour ceux qui recherchent un séjour « nature », paisible, atypique et exceptionnel pour apprécier notre « **Village à la Plage** ».

Comptant sur votre venue, toute l'Equipe de l'Office du Tourisme et moi-même vous souhaitons une excellente escale parmi nous.

Edito Leitartikel

 Dear Visitors and Holiday Makers,

Please find the following **Welcome and Accommodation Guide for 2018/2019** so you can organise your stay with us in **SAINTE MARIE-la-MER**!

Sainte Marie-la-Mer is the ideal village in the South of France, located in the heart of the Mediterranean sandy beaches, with easy access to Perpignan, Spain, the mountains and the nearby A9 motorway. **SAINTE MARIE-la-MER** is becoming a more and more attractive place for Nature lovers looking for a peaceful and unusual stay, so come and enjoy our "**Village on the Beach**"!

The Tourist Information Office and I, look forward to seeing you in your future stay with us.

 Liebe Besucher, liebe Urlauber,

vor Ihnen liegt die **Tourismusbroschüre 2018/2019**, mithilfe derer Sie schon jetzt Ihren nächsten Aufenthalt in **SAINTE MARIE-la-MER** planen können!

An einem der schönsten Sandstrände des Mittelmeers und nah der großen Verkehrsachsen und damit gleich um die Ecke von Perpignan, Spanien, aber auch der Gebirgsgegend gelegen, behauptet sich der beliebte Ort Südfrankreichs **SAINTE MARIE-la-MER** jeden Tag neu als ein anziehender Tourismus-Standpunkt für alle die, die Urlaub „in der Natur“ in einer ruhigen und ungewöhnlichen Umgebung suchen und Gefallen an unserem „**Stranddorf**“ finden werden.

Das gesamte Team der Touristeninformation freut sich auf Ihren Besuch und wünscht Ihnen einen wunderbaren Aufenthalt an unserer Seite.

Nos engagements et labels

Commitments and standards

Engagement und Gütezeichen 4 / 6

J'♥ Sainte Marie et je préserve ma destination vacances préférée !

I love Sainte Marie and commit to protect my favourite holiday destination!

Sainte Marie liegt mir am Herzen und darum helfe ich mit, die Umwelt meines Lieblingsferienziels zu schützen!

..... 7

Sainte Marie La Mer,

des animations toute l'année !

Entertainment all year round!

Bietet das ganze Jahr über Veranstaltungen! 8 / 9

Je profite de la « belle bleue » en sécurité

I enjoy the Med safely

Ich genieße das Mittelmeer in aller Sicherheit 10

Le Port - La Plaisance /

Espaces naturels

The marina / Natural green areas

Der Hafen - Yachtsport / Die Naturbereiche 11

Activités de loisirs à Sainte Marie et alentours

Leisure activities / Freizeitaktivitäten 12 / 16

« Les Boîtes à Lire » toute l'année

Free mini library boxes all year round !

Lesekisten für das ganze Jahr! 16

Summary Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Face à la mer, une aire de Fitness

A fitness area facing the sea

Ein fitnessbereich direkt am meer 17

Hébergements

Accommodation / Unterkünfte

• Campings

Campsites
Zeltplätze 18 / 19

• Agences immobilières

Estate agencies
Immobilienagenturen 20

• Chambres d'Hôtes

Bed & Breakfast
Gästezimmer 21

• Locations Clévacances

Clevacances rentals
Ferienwohnungen «Clévacances» 22

• Locations Classées

Rentals Classifieds
Vermietungen Kleinanzeigen 23

• Hébergements non labellisés

Non star-rated rentals
Unterkünfte ohne Gütesiegel 24 / 30

Conditions générales de locations

General Rental Conditions
Allgemeine Mietbedingungen 32 / 33

Comment nous rejoindre

How to get to Ste Marie
Wie Sie uns erreichen 35



Nos Engagements et Labels

Commitments and standards
Engagement und Gütezeichen

Votre Office de Tourisme s'engage !

L'Office Municipal d'Animations et de Tourisme de Sainte Marie est attentif à la qualité de vos vacances et vous propose un espace d'accueil aménagé, des conseillers en séjours soucieux de la réussite de vos vacances. Parce que l'**animation** est au cœur de nos préoccupations, notre équipe déploie son énergie pour vous offrir, toute l'année, des **activités sportives et de loisirs**, des animations familiales et des soirées musicales.

 The Municipal Tourist Information and Activities Centre makes every effort to provide a quality service, from the friendly welcome that its visitors receive to its very helpful holiday advisers, so that your holidays in Sainte Marie can be as enjoyable as possible. Our team can also organise sports events, children's entertainment and various types of musical evenings for you to enjoy during your summer holidays.

 Das Veranstaltungs- und Fremdenverkehrsbüro legt sowohl im Bereich der Informationstheke als auch beim Empfangpersonal, dessen Aufmerksamkeit dem guten Gelingen Ihrer Ferien gilt, verstärkten Wert auf den Empfang der Besucher, wobei besonders der Zugänglichkeit des Fremdenverkehrsbüros, der Ausschilderung und der Empfangsqualität Beachtung geschenkt werden. Unser gesamtes Mitarbeiter-team setzt sich dafür ein, Ihnen sportliche sowie kinderorientierte Veranstaltungen und abwechslungsreiche musikalische Unterhaltung bieten zu können

Le pavillon bleu



Chaque année Sainte Marie s'engage à vous proposer des plages et des eaux de baignades de qualité et labellisées **PAVILLON BLEU**.

 Every year, Saint Marie promise to offer to you clean beaches and bathing areas which meet Pavillon Bleu (blue flag) standards.

 Sainte Marie engagiert sich, jedes Jahr mit sauberen Stränden und einem mit dem Gütezeichen PAVILLON BLEU ausgezeichneten Badewasser aufwarten zu können.

Tourisme et handicap



Parce que les vacances pour tous sont une priorité, l'Office de Tourisme est labellisé Tourisme et Handicap pour les handicaps moteur, mental et auditif.

 It's because the holidays for everyone are the top priority at Sainte Marie, that its tourist information center as committed itself to obtaining TOURISME AND DISABILITIES CERTIFICATION for people with mobility, hearing and mental disabilities.

 Ferien für ALLE, das ist eine der Prioritäten von Sainte Marie. Aus diesem Grund setzt sich das Fremdenverkehrsbüro dafür ein, das im Zusammenhang mit physischen, psychischen und Hörbehinderungen vergebene Gütezeichen TOURISME ET HANDICAP zu erhalten.

Nos engagements

L'Office d'Animation et de Tourisme de Sainte Marie la Mer appartient à la Fédération Offices de Tourisme de France.

IL S'ENGAGE À :

- Faciliter vos démarches
- Vous offrir du mobilier pour vous asseoir.
- Vous informer gratuitement sur l'offre touristique locale.
- Vous offrir l'accès libre au wifi.
- Afficher et diffuser ses périodes d'ouverture exprimées en deux langues étrangères au moins.
- Être ouvert au moins 240 jours par an samedi et dimanche inclus en période touristique ou d'animation.
- Répondre toute l'année à vos courriers.
- Assurer un service d'accueil permanent tenu par du personnel pratiquant deux langues étrangères au moins.
- Assurer la fourniture de cartes touristiques, plans et guides touristiques sur support papier.
- Vous donner accès à son site internet trilingue.
- Diffuser son information touristique également sur support papier traduite au moins en deux langues étrangères relative :
 - à tous les hébergements touristiques classés comportant au moins le nom de l'établissement, les coordonnées postales, le courriel, l'adresse du site internet, les coordonnées téléphoniques, le niveau du classement ;
 - aux monuments et sites touristiques culturels,
- naturels ou de loisirs pouvant comporter l'indication des tarifs d'usage, des périodes et horaires d'ouverture au public, du site internet et des coordonnées téléphoniques et postales ;
 - aux événements et animations ;
 - aux numéros de téléphone d'urgence.
- Mettre à jour annuellement son information touristique.
- Afficher à l'extérieur les numéros de téléphone d'urgence.
- Présenter toute l'offre qualifiée de sa zone d'intervention pour toutes les clientèles.
- Traiter vos réclamations et mesurer votre satisfaction.
- Respecter une démarche de qualité.
- Mettre à votre disposition un conseiller en séjour.
- Garantir la fiabilité et l'actualité de l'information sur l'offre touristique locale.



Offices de
Tourisme
de France



What we promise

 The Sainte Marie la Mer Events and Tourist Information Centre, is part of the French Federation of Tourist Boards.

IT GUARANTEES TO:

- Provide you with a reception area and information enclosure which are wheel-chair friendly
- Help you with all your formalities.
- Provide seating for all users.
- Provide you with information free of charge about the local tourist attractions and services.
- Provide free Wi-Fi. access.
- Display its opening times in at least two foreign languages.
- Be open for at least 240 days per year with Saturdays and Sundays included during the tourist season or when there are events on.
- Answer emails and letters all year round

- Ensure that there are always staff on hand who speak at least two foreign languages.
- Provide tourist maps and guides for you to take with you.
- Provide an internet site in three languages.
- Provide booklets in at least two foreign languages containing all the information that it has concerning:
 - all the listed tourist accommodation with the following details as a minimum: name of the establishment, postal address, e-mail address, internet site, telephone contact details, ranking;
 - tourist, cultural, nature and leisure facilities and sites of interest with details of entrance fees, public opening times, internet sites as well as telephone and address details;

- events and entertainment;
- emergency telephone numbers.
- Update its tourist information annually.
- Display the emergency telephone numbers outside.
- Provide tourist options for all types of customers within the area it serves.
- Deal with any complaints and measure customer satisfaction.
- Follow quality procedures.
- Provide you with your own holiday consultant.
- Ensure that the information on tourism in the area is reliable and up to date.

Unsere Engagements

 Das Fremdenverkehrsbüro von Sainte Marie la Mer eingestuft und ist Mitglied des französischen Fremdenverkehrsbüro-Verbandes.

ES VERPFLICHTET SICH:

- Besuchern einen leicht zugänglichen Empfangs- und Informationsbereich zur Verfügung zu stellen
- Besucher in deren Anliegen zu unterstützen
- Sitzgelegenheiten für Besucher anzubieten
- Besuchern kostenlos über das örtliche Tourismusangebot zu informieren
- Besuchern einen freien W-LAN-Zugang anzubieten
- seine Öffnungszeiten in mindestens zwei Fremdsprachen auszuhängen und bekanntzugeben
- an mindestens 240 Tagen pro Jahr, einschließlich der Wochenenden in der Tourismus- und Veranstaltungssaison, geöffnet zu sein
- ganzjährig auf Schreiben zu antworten

- einen laufenden Besucherempfang durch zwei- oder mehrsprachige Mitarbeiter zu gewährleisten
- ein Angebot von touristischen Stadtplänen, Landkarten und Reiseführern in Papierformat zu gewährleisten
- Besuchern Zugang zu seiner dreisprachigen Homepage zu gewähren
- sein touristisches Informationsangebot auch in Papierformat und in mindestens zwei Fremdsprachen übersetzt mit Schwerpunkt auf nachfolgende Themen in Umlauf zu bringen:
 - klassifizierte touristische Unterkünfte mit folgenden Pflichtangaben: Bezeichnung der Anlage, Postanschrift, E-Mail-Adresse, Homepage, Telefonnummer, Klassifizierung
 - touristische Sehenswürdigkeiten aus den Bereichen Kultur, Natur und Freizeit mit Angaben zu Preisen, Öffnungszeiten,

- Homepage, Telefonnummer und Anschrift
- Veranstaltungsangebot
- Notfallnummern.
- sein touristisches Informationsangebot jährlich zu aktualisieren
- im Außenbereich einen Aushang mit Notfallnummern anzubringen
- sämtliche für alle Arten von Touristen geeigneten Angebote im Einzugsgebiet vorzustellen
- Besucherbeschwerden zu bearbeiten und Zufriedenheitsmessungen durchzuführen
- eine qualitative Vorgehensweise einzuhalten
- Besuchern einen Berater zur Verfügung zu stellen
- die Zuverlässigkeit und Aktualität der Informationen zum örtlichen Tourismusangebot zu gewährleisten



I love Sainte Marie and commit to protect my favourite holiday destination!
Sainte Marie liegt mir am Herzen und darum helfe ich mit, die Umwelt meines Lieblingsferienziels zu schützen!

J'♥ Sainte Marie et je préserve ma destination vacances préférée !

En vacances

- Je trie tous mes déchets et les réduis avant de les jeter (j'écrase les bouteilles en plastique, j'aplatis les cartons)
- À deux pas de chez vous des poubelles enterrées vous permettent de recycler ordures ménagères, verres, et papier : au village rue de la mer ; à la plage rue de l'Albatros quartier des mouettes ; derrière l'office de tourisme quartier Agora.
- Je recycle mes piles à l'Office de Tourisme à la plage ou la mairie au village et au bureau du port.
- J'utilise rationnellement la climatisation ou le chauffage.
- Je bois dans un verre plutôt que dans un gobelet et je me sers au robinet pour ne pas utiliser de bouteille en plastique.
- Je fais mes courses au marché auprès de producteurs locaux (l'office de tourisme me transmettra la liste dématérialisée des jours de marchés) et je prends un panier.
- Je me déplace à pied ou en vélo.
- J'économise l'eau, je ne reste pas trop longtemps sous la douche, je ne laisse pas couler l'eau quand je me savonne les mains.
- Je n'oublie pas les « cadeaux » de Toutou sur le bord du trottoir.
- Je prends des photos des infos qui m'intéressent plutôt qu'un document papier.

À la plage

- J'emporte toujours une poche pour jeter mes déchets (des poubelles sélectives se trouvent à proximité des postes de secours et sur le front de mer).
- J'évite les produits jetables (lingettes).
- Je respecte les différentes herbes et plantes qui participent de la préservation de la plage en retenant le sable.
- Je respecte les consignes des sauveteurs CRS et maîtres-nageurs.

On Holiday

- I shall recycle cardboard and plastic objects (Plastic bottles need to be squashed and cardboard flattened.)
- You'll find different recycling places with underground dustbins which allow you to recycle household waste, glass and paper;
- In the Village, rue de la mer ; At the Beach, rue de l'Albatros quartier des mouettes ; Behind the Tourist Information Office, quartier Agora.
- I shall recycle batteries by bringing them to the Tourist Information Office, by the Beach or at the Town Hall in the village and also at the Port office.
- I shall use the air conditioning or the central heating reasonably

- I shall drink out of glass rather than a plastic cup and drink tap water instead of bottled water.
- I shall shop at the local market taking my own basket and buy from local producers (Market days are listed at the Tourist Information Office.)
- I shall walk and use my bike.
- I shall save water when I have a shower and turn the water off while using soap when I wash my hands.
- I shall pick up my dog's mess.
- Wherever it is possible I shall take photos of the papers or brochures I want rather than taking a paper document.

At the beach:

- I always take a plastic bag for my rubbish (Recycling bins are situated near the aid stations or on the sea front)
- I avoid using disposable things such as wipes.
- I shall respect the different species of plants and herbs holding the sand back and contributing to the protection of the beach.
- I listen to the instructions given by the rescue workers and the lifeguards.

In den Ferien

- Ich trenne und zerkleinere meinen Müll, bevor ich ihn entsorge (ich drücke Plastikflaschen und Pappkartons flach).
- Milhilfe von im Boden versenkten Mülltonnen gleich um die Ecke können Sie Ihren Hausmüll sowie Glas- und Papierabfälle recyceln
- Im Dorfbereich: Rue de la Mer ; Im Strandbereich: Rue de l'Albatros im Quartier des Mouettes ; Hinter der Touristeninformation im Quartier Agora
- Ich recycle gebrauchte Batterien in der Touristeninformation, im Rathaus oder im Hafengebäude.
- Ich verwende die Klima- bzw. Heizungsanlage in vernünftiger Weise.
- Ich trinke aus einem Glas anstatt eines Plastikbechers und bediene mich am Wasserhahn, um Plastikflaschen zu vermeiden.
- Ich mache meine Einkäufe auf dem Markt bei lokalen Erzeugern (die Touristeninformation schickt mir die Liste der Markttag per Mail) und verwende einen Einkaufskorb.
- Ich gehe zu Fuß oder nehme das Fahrrad.
- Ich gehe sparsam mit Wasser um, bleibe nicht zu lange unter der Dusche und lasse kein Wasser laufen, während ich mir die Hände einseife.
- Ich lasse die „kleinen Geschenke“, die mein Vierbeiner am Fußwegrand hinterlässt, nicht liegen.
- Informationen, die mich interessieren, fotografiere ich lieber ab anstatt diese in Papierform mitzunehmen.

Am Strand:

- Ich nehme immer ein Behältnis mit, um meinen Müll zu sammeln (Trennmülleimer befinden sich in der Nähe der Rettungswachen und entlang der Strandpromenade).
- Ich vermeide Einmal-Produkte (Feuchttücher).
- Ich respektiere die verschiedenen Pflanzen, die dazu beitragen, den Sand zurückzuhalten und den Strand zu bewahren.
- Ich beachte die Anweisungen der Rettungsschwimmer und Bademeister.



SAINTE MARIE LA MER, des animations toute l'année !

SAINTE MARIE LA MER Entertainment all year round!
SAINTE MARIE LA MER bietet das ganze Jahr über Veranstaltungen!

HIVER / PRINTEMPS

- **Festival de Théâtre Primavéra** : De février à Avril à Omega : représentations théâtrales placées sous le signe de l'humour et de la détente.
- **14 Avril** : Chasse aux œufs de Pâques.
- Jeux tout l'après-midi place Agora et Baladoir.
- **1^{er} Mai** : Fête de l'Artichaut, Baladoir.
- **3 Juin** : Vide-grenier front de mer (report le 10 si mauvais temps)
- **21 Juin** : Fête de la Musique.
- **23 Juin** : Feux de la Saint Jean et Feux d'artifices place Agora.

ÉTÉ

- **Début de saison** : Marché d'Art
- **L'été en semaine** : Concerts et soirées, Animations enfants, Spectacles et cabarets, Rallyes nature, Sardanes, Sport 3 fois par semaine : Zumba, Yoga, Body Balance, Apéritifs de Terroir, Tournées d'été etc...
- **7 et 8 Juillet** : 24 Heures du Tir à l'arc Stade Municipal.
- **14 Juillet** : Fête nationale, Feux d'artifice et Dance floor Beach Fluo, Plage Guilbert.
- **28 Juillet** : Noche Marinoise, Place du village, Musique de rue, bandas et bodegas, à partir de 19h.
- **5 Août** : Vide grenier, Place du village.

- **14 Août** : Course pédestre la Marinade 10km, parcours plat en boucle accueillant 1000 coureurs.
- **15 Août** : Fête de Notre Dame de L'Assomption : procession et messe en plein air, sardanes.
- **16 Août** : Fête de la plage et Feux d'Artifice, Place Guilbert, Dance Floor Beach Fluo.

- **1^{er} Septembre** : Forum des associations, Espace Oméga.
- **8 et 9 Septembre** : les Citronnades, rassemblement de modèles anciens de Citroën, Baladoir, Agora et Front de mer.

AUTOMNE

- **Salon du Livre et du Chocolat** : 20 et 21 octobre.
- **Tous les jeudis de Novembre** : Cycle culturel « Histoires d'Automne », Espace Oméga.
- **Novembre** : Raffle du Téléthon, Espace Oméga 15h.
- **1^{er} ou 2^e week-end de décembre** : Tous unis autour du marché du Téléthon.

LES MARCHÉS

Au Village : Toute l'année, mercredi et samedi.
À la Plage en Saison : Mardi, jeudi et samedi sur le baladoir. Toute l'année, le samedi à la plage.

MARCHÉS NOCTURNES

Lundi, mercredi et vendredi, à la plage en saison (Grand marché).
Tous les soirs après l'aire des forains (Petit marché).

VIDE-GRENIER

Le 3 juin, front de mer et le 5 août, au village

APÉRITIFS DE TERROIR

Pendant l'été, sur la terrasse de l'Office de Tourisme, les jeudis, de 18h à 20h.

La liste des marchés des Pyrénées-Orientales est disponible sur demande.

WINTER/SPRING

- **Drama Festival Primavéra**: From February to April at Omega: Different plays full of humour.
- **14th of April**: Easter eggs hunt.
- Games all afternoon on the Agora square and on the promenade
- **1st of May**: The artichoke festival, on the promenade
- **3th of June**: Car boot sale on the seafront.
- **21st of June**: Music Festival
- **23rd of June**: The Saint Jean Fire and fireworks, Agora square

SUMMER

- **During the week in the summer**: Concerts and parties, children entertainment, shows and cabaret, Natures Tour, Sardana dancing, fitness activities 3 times a week: Zumba, Yoga, Body Balance, local produce aperitif, summer tours etc...
- **7th and 8th of July**: 24 hours of Archery, local stadium
- **14th of July**: National Day, Fireworks and Dance Floor Beach Fluo, Guilbert's beach.
- **28th July**: Noche Marinoise, Village square, traditional music (bandas and bodegas) starts at 7pm.
- **Sunday 5th of August**: Car boot sale, Village square

- **14th of August**: The Marinade Race 10KM, a race on the flat, welcoming 1000 runners.
- **15th of August**: Assumption Celebration: procession and open air mass, Sardana dancing
- **16th of August**: Beach festivities and fireworks, Guilbert's square, Dance Floor Beach Fluo.

- **Saturday 1st of September**: Non-profit organisation Forum, Espace Oméga.
- **8th and 9th of September**: les Citronnades, gathering of Citroen collectors' cars on the promenade, Agora square and seafront.

AUTUMN

- **Book and Chocolate Fair**: 20th and 21th October
- **Every Thursday in November**: « Autumn Stories », conferences, Espace Oméga
- **November**: Téléthon's Bingo (Charity event to raise money for muscular dystrophy), Espace Oméga 3pm
- **The first and second weekend of December**: Téléthon's Market
- **Feel free to ask for our entertainment programme and follow us on Facebook or visit www.saintemarielamer.fr**
- **The Tourist Information Office reserves the right to change the programme of the entertainment without previous notice.**

MARKETS

In the village : All year long, Wednesday and Saturday.
In the beach (range) in season : On Tuesday, Thursday and Saturday on the beach.
All year long, Saturday on the beach.

NIGHT MARKET

Monday, Wednesday and Friday, at the beach in season (Grand Market).
Every evening after the fairground area (Small Market).

CAR BOOT SALE

Sunday 3 June, on the beach and Sunday 5 August, at the Village Square.

LOCAL PRODUCTS TASTING

During summer, on the terrace of the Tourist Office, Thursdays, from 6 pm to 8 pm.

The list of markets is available on request.

WINTER / FRÜHLING

- **Theaterfestival Primavéra**: Von Februar bis April im Espace Omega: Theateraufführungen zum Lachen und Entspannen
- **14. April**: Große Ostereliersuche
- **Nachmittags Spiele auf dem Place Agora und der Promenade**
- **1. Mai**: Artischockenfest, Promenade
- **3. Juni**: Flohmarkt Strandpromenade
- **21. Juni**: Fête de la Musique
- **23. Juni**: Johannesfeuer und Feuerwerk Place Agora

SOMMER

- Während der Sommerwochen: Konzerte und Abendveranstaltungen, Kinderveranstaltungen, Aufführungen und Kabarett, Natur-Geländespiele, traditionelle Tänze (Sardanes), dreimal pro Woche Sportangebote: Zumba, Yoga, Body Balance, „Apéritifs de Terroir“, Sommertournee usw.
- **7. und 8. Juli**: 24-Stunden-Bogenschiessen Gmeindestadion
- **14. Juli**: Nationalfeiertag, Feuerwerk und Dancefloor Beach Fluo, Strand Guilbert
- **28. Juli**: Noche Marinoise, Dorfplatz, Straßenmusik, Bandas und Bodegas, ab 19 Uhr
- **Sonntag 5. August**: Flohmarkt, Dorfplatz

- **14. August**: Wettlauf „Marinade“ 10km, flache Rundstrecke mit 1.000 Läufern
- **15. August**: Mariä Himmelfahrt: Prozession und Freiluftmesse, traditionelle Tänze (Sardanes)
- **16. August**: Strandfest Feuerwerk, Place Guilbert, Dance Floor Beach Fluo

- **Samstag 1. September**: Vereinsforum, Espace Oméga,
- **8. und 9. September**: „Les Citronnades“, Treffen alter Citroën-Modelle, Promenade, Agora und Strandpromenade

HERBST

- **Salon du Livre et du Chocolat** : Buch- und Schokoladenmesse im 20. und 21. Oktober
- **Jeden Donnerstag im November**: Kulturzyklus „Histoires d'Automne“ (Herbstgeschichten), Konferenzen, Espace Oméga
- **November**: Téléthon-Bingo, Espace Oméga 15 Uhr
- **1. und 2. Dezemberwochenende**: Gemeinsam auf dem Téléthon-Markt
- **Finden Sie unser Veranstaltungsprogramm und andere Neuigkeiten auf Facebook und www.saintemarielamer.fr**
- **Die Touristeninformation behält sich das Recht vor, den Veranstaltungskalender ohne Vorankündigung zu ändern.**

DIE MÄRKTE

Im Dorf : Das ganze Jahr, Mittwoch und Samstag.
Im Strand in der Jahreszeit : Dienstag, Donnerstag und Samstag auf dem baladoir.
Das ganze Jahr am Samstag am Strand.

NÄCHTLICHER MARKY

Montag, Mittwoch und Freitag am Strand in der Saison (Grand Market).
Jeden Abend nach dem Bereich des Messegeländes (Small Market).

FLOHMARKT

Sonntag, 3 Juni, im Strand und 5. August Dorf.

VERKOSTUNG ÖRTLICHER PRODUKTE

Während des Sommers, auf der Terrasse des Fremdenverkehrsamtes, Donnerstags von 18 Uhr bis 20 Uhr.

Die Liste der Märkte in den Pyrénées Orientales wird auf Anfrage zur Verfügung gestellt.



Je profite de la « belle bleue » en sécurité

En saison trois postes de secours jalonnent la plage pour votre sécurité de 11h à 18h :

- Plage Sourribes au quartier des mouettes ;
- Plage Agora (*plage handiplage*) quartier Agora ;
- Plage du camping municipal quartier Agora.



Les trois postes sont équipés de tiralos.

Je regarde toujours la couleur du drapeau :

- Drapeau rouge baignade interdite
- Drapeau jaune baignade dangereuse
- Drapeau vert baignade surveillée

Je me mouille la nuque et les bras avant de plonger.

Je me baigne deux heures après avoir mangé.

Je tartine mes enfants de crème solaire régulièrement.

Toute la famille porte casquette et lunettes de soleil, et des sandalettes.

Je prends de l'eau (une gourde pour éviter une bouteille en plastique) pour boire régulièrement.

ET JE RESPECTE LES CONSIGNES DES MAÎTRES-NAGEURS !

I enjoy the Med safely
Ich genieße das Mittelmeer in aller Sicherheit

In peak season three first aid stations will ensure your safety from 11am to 6pm by
On Sourribes beach, area des mouettes,
Agora Beach (disabled friendly beach) Agora area
Municipal Campsite beach Agora area.
All beach aid stations are equipped with special chairs to help access to the beach and the sea for disabled people. (Tiralos)

I always look at the colour of the flag

- Red flag means no swimming.
- Yellow flag means swimming is unsafe.
- Green Flag means a lifeguard is on duty.

I make sure that my arms and the back of my neck are wet before entering the water.
I don't go swimming straight after my meal but wait for at least 2 hours
I apply sun cream on my children regularly throughout the day.
All the family should wear a hat, sunglasses and sandals.
-I have water on me to drink regularly (use a flask instead of plastic bottles when possible)

I ALWAYS COMPLY WITH THE LIFEGUARDS INSTRUCTIONS!

Während der Sommersaison befinden sich am Strand drei Rettungswachen, die von 11 bis 18 Uhr für Ihre Sicherheit sorgen.
Strand Sourribes im Quartier des Mouettes
Strand Agora (behindertengerecht) im Quartier Agora
Strand am Gemeindezeltplatz im Quartier Agora
Alle drei Rettungswachen verfügen über Tiralos-Strandrollstühle.

Ich achte auf die Farbe der Strandflaggen:

- Rote Flagge = Baden verboten
- Gelbe Flagge = Baden gefährlich
- Grüne Flagge = Baden überwacht

Vor dem Eintauchen ins Wasser, befeuchte ich Nacken und Arme.
Ich bade erst zwei Stunden nach einer Mahlzeit.
- Ich creme meine Kinder regelmäßig mit Sonnencreme ein.
-Die ganze Familie trägt Sonnenhüte, Sonnenbrillen und Sandalen.
-Ich nehme Wasser mit (eine wiederverwendbare Trinkflasche, um Plastikmüll zu vermeiden), um regelmäßig zu trinken.

ICH BEACHTE DIE ANWEISUNGEN DER BADEMEISTER!

The marina
Der Hafen - Yachtsport

Le port - La plaisance

Plaisanciers à l'année ou en escale profitez des équipements techniques performants et de prestations adaptées dans une cadre exceptionnel !

Pour plus d'informations :

visitez le site web :

www.portsaintmarie66.com

ou appelez le ☎ : +33 (0)4 68 80 51 02

You can take advantage of technical professional equipment and appropriate services in a beautiful setting, whether you are on stopover or a regular sea lover!

For more information, visit www.portsaintmarie66.com or call 04 68 80 51 02

Ob Sie hier ganzjährig anlegen oder auch nur einen Zwischenstopp einlegen, als Freizeitsagler stehen Ihnen leistungsfähige Technikanlagen und bedarfsgerechte Dienstleistungen inmitten einer außergewöhnlichen Umgebung zur Verfügung!

Sämtliche Informationen unter www.portsaintmarie66.com 04 68 80 51 02

Natural green areas
Die Naturbereiche

Les espaces naturels

Une balade au **Jardin du Lido sur la plage ?**

Et pourquoi ne pas tenter ensuite de repérer la flore et la faune locale en famille ou entre amis ?

Observer le martin pêcheur, la sterne naine, ou encore le gravelot ?

Photographier le panicaut maritime, le lys de mer, la giroflée des dunes et la salicorne ?

L'espace nature et Liberté déroule ses sentiers de promenade dans un environnement préservé.

Essayez-vous au **parcours de santé** en front de mer ponctué de tamaris et bordé de lauriers roses et blancs.

Why not take a stroll with friends and family in the Lido gardens or on the beach and try to spot the local plants and animals? You may see kingfishers, terns or even ringed plovers and take beautiful pictures of Eryngium maritimum, gillyflower and of the lily of the sea.
The Nature and freedom area unveils its paths in a protected environment. Try out the fitness trail alongside the sea front and enjoy the tamarix and the pink and white laurels.

Lust auf einen Spaziergang am Strand im „Jardin du Lido“? Auf eine Entdeckungsjagd der lokalen Pflanzen- und Tierwelt mit der ganzen Familie oder im Freundeskreis? Auf die Beobachtung von Eisvogel, Zwergseeschwalbe oder Regenpfeifer? Auf das Fotografieren von Stranddistel, Strandlilie und Strand-Levkoje? „L'espace nature et liberté“ wartet mit diversen Spazierwegen in einer naturbelassenen Umgebung auf. Testen Sie den Gesundheitspfad entlang der Strandpromenade umgeben von Tamarisken und rosa und weiß blühendem Oleander.



Activités de loisirs à Sainte Marie et alentours

Leisure activities
Freizeitaktivitäten

Activités sportives Sports Activities / Sportangebote

CENTRE ÉQUESTRE RANCH COLORADO



Cours et promenades à cheval.

Horse riding lessons and outing Reitkurse und Reiterferien.

Route départementale 81 - 66470 SAINTE MARIE
☎ : +33(0)6 09 06 44 66 - 📧 : +33(0)4 68 73 58 18
www.ranch-colorado.fr

COACHING SPORT



Salle de sport accompagné et coaché pendant 1 heure.
48 avenue de Perpignan - 66470 SAINTE-MARIE

☎ : +33(0)7 85 31 02 38
www.coachingsportfrance.com

EUROPA GYM



Camping municipal, avenue de Las Illas - 66470 SAINTE-MARIE
☎ : + 33(0)6 82 31 10 08
www.europa-gym.com

LE POULPE-CLUB



Exploration et formation à la plongée sous-marine.
Scuba-diving exploring and training. Tauchgänge und Tauchkurse.

33 rue des Pins - 66470 Sainte Marie
23 rue Alain Colas - 66240 LE BARCARÈS
☎ : +33 (0)4 68 80 91 19
le-poulpe@wanadoo.fr
www.le-poulpe.com

CLINIQUE DU CYCLE LOCATION 66



Location de vélos VTT, VTC, Ville
Mountain bikes, Hybrid and Town cycles for hire Fahrradverleih: Mountainbike, Trekkingbike, Cityrad

Résidence Agora - 66470 SAINTE MARIE
☎ : +33 (0)6 81 50 80 03

Loisirs nautiques Waterbased recreation activities / Wassersport aktivitäten

ALLIANCE NAUTIQUE 66



Location de bateau
Boat rental Bootsverleih
Pôle Nautique de Canet
66140 CANET ET

ROUSSILLON
☎ : +33(0)4 68 80 41 89
www.alliancenautique66.com

ALPHA PERMIS BATEAU



Permis bateau, mer, fluvial et hauturier
Boat licence, river, inshore and offshore licences Bootsführerschein (Sport, Meer, Fluss, Hochsee)

25 Boulevard de la jetée - 66140 CANET EN ROUSSILLON - ☎ : +33(0)6 71 36 09 82
www.alpha-permis-bateau.fr

NAVIVOILE



Grillades et baignades, escale à Collioure, coucher de soleil, observation baleines et dauphins.

Départ de Canet et Port-Vendres.
Barbecues, stop over in Collioure, dolphin spotting. Grillausflug nach Collioure mit Delphinbeobachtung
☎ : +33(0)6 23 20 69 76
contact@navivoile.com
www.navivoile.com

CATALOGNE TRANSPORTS MARITIMES



Départ Barcarès, Canet, St Cyprien, Argelès.

Departures from Barcarès, Canet, St Cyprien, Argelès. Abfahrt von Le Barcarès,

Canet, St Cyprien, Argelès.
☎ : +33(0)6 08 58 94 41 - ctmcroisieres@yahoo.com
www.ctm-croisieres.com

CATALUNYA PRO FISHING



Initiation et formation à la pêche en mer
Sea fishing courses Schnupperkurse und Ausbildung zum Hochseefischen

8 galerie Cassanyes, Port de Canet - 66140 CANET
info@pechemer66.fr - ☎ : +33(0)7 68 24 66 10

COMPAGNIE MARITIME ROUSSILLON CROISIÈRES



Départ
St Cyprien, Argelès, Collioure,
Port-Vendres

Departures from St Cyprien, Argelès, Collioure, Port-Vendres. Abfahrt von St Cyprien, Argelès, Collioure, Port-Vendres.
☎ : +33(0)4 34 12 62 57 - ☎ : +33(0)6 85 20 58 26
roussillon-croisieres@sfr.fr
www.roussillon-croisieres.com

TÉLÉSKI NAUTIQUE



Port Barcarès (wakeboard, ski nautique, kneeboard)
Wakeboarding, water-skiing, kneeboarding Wakeboard, Wasserski, Kneeboard

www.teleskibarcares.com
Parc des Dosses - 66420 LE BARCARÈS
infos@teleskibarcares.com
☎ : +33(0)4 68 86 23 45 - ☎ : +33(0)6 33 69 74 11

WATERSPORT66



Pratique du wakeboard, ski nautique, bouées, paddle board, parachute ascensionnel

Wakeboarding, water-skiing, river rafting, paddleboarding, parasailing... Wakeboard, Wasserski, Tubing, Paddle board, parasailing...
Le Blockhaus, Poste de Secours N°1 - 66440 TORREILLES
watersport66@gmail.com
www.watersport66.com - ☎ : +33(0)6 63 12 52 15

CIRCUIT JET SKI À TORREILLES



Parc de loisirs
Jet ski
Jet ski circuit in Torreilles
Jet-Ski-Anlage in Torreilles
« Las routes » -
66440 TORREILLES

☎ : +33(0)4 68 86 18 49 - www.circuit-jet-ski.com

KARTING DE TORREILLES



Piste ouverte à l'année,
de 7 à 77 ans
Chemin du Mas des Capelans -
66440 TORREILLES

torreilleskart@aol.com - ☎ : +33(0)4 68 28 44 75
www.kartingdetorreilles.com

FERME DE DÉCOUVERTE



300 animaux et des parcours ludiques et pédagogiques.
300 animals and fun educational trials
300 Tiere und Spiel- und Lernpfade

Route de Taxo - 66690 SAINT ANDRÉ
www.ferme-de-decouverte.fr

**EXCURSIONNISTE
LES CARS VERTS VOYAGES**



Voyages, séjours, croisières. Excursions au départ de Sainte Marie de juin à septembre

Excursion from Sainte Marie from April to September
Ausflug ab Sainte Marie von April bis September
10 rue Jeanne d'Arc - BP 30116
66001 PERPIGNAN Cedex - ☎ : +33(0)4 68 51 19 47
www.cars-verts-voyages.com

LA BOUSSOLE



Par équipe de 3 à 6 personnes 60 minutes de jeu dans une pièce remplie d'énigmes et de mystères.
60 minutes of fun in teams of 3 to 6 people solving enigmas and mysteries ! 60 Spielminuten pro Team bestehend aus 3 bis 6 Personen in einem Raum voller Rätsel und Geheimnisse
laboussololiveescapegame@gmail.com
www.laboussole-game.fr
☎ : +33(0)6 30 80 18 04 - ☎ : +33(0)4 34 10 35 07

L'ÎLE AUX LOISIRS



☎ : +33(0)6 20 37 65 19
www.lileauxloisirs.com

Bateau sans permis paddle canoe kayak
Boats without licence
Bootsverleih ohne Führerschein
LEUCATE

LE JARDIN D'ARIANE



Labyrinthe de maïs, jeux, jardins, énigmes dans 7 hectares de nature
Corn maze, games, gardens, puzzles & riddles in 7 hectares of countryside
Maislabyrinth, Spielanlagen, Gärten und Rätsel auf 7 ha Natur
Route de Torreilles
☎ : +33(0)6 12 78 38 98

TAHITI GOLF (MINIGOLF)



66420 BARCARÈS VILLAGE
☎ : +33(0)4 68 51 36 48 - ☎ : +33(0)6 22 61 17 35

Ouvert d'avril à septembre
Open from April to September
Geöffnet von April bis September
3 boulevard de la Salanque

AÉRO SERVICE DU LITTORAL



Survolez le littoral à bord d'ULM et Autogires.
BASE ULM
Microlight Club
Ultraleichtflugzeug-Basis
Aérodrome Chemin

des Farranes, Route de Sainte Marie -
66440 TORREILLES
☎ : +33(0)4 68 28 13 73 - ☎ : +33(0)6 08 48 34 47
asl@ulm66.fr - www.ulm66.fr

ACROVERTIGE



Parcours acro, Tyroliennes acro mur et acro jump
Aerial adventure trail, Zip lines, Climbing wall
"Acro jump"
Kletterparcours,

Seilrutschen, Kletterwand, Kletter-Jump-Anlage
Zone de loisirs – las routes - 66440 TORREILLES
☎ : +33(0)6 73 89 38 64
☎ : +33(0)6 61 67 95 29
www.acrovertige.com

EXPLORATION PYRÉNÉENNE



Spéléologie, Canyoning
Potholing, Canyoning
Höhlenforschung,
Canyoning
73 rue St Jean - 66500 VILLEFRANCHE DE CONFLANT

☎ : +33(0)6 22 45 82 00 - www.ex-pyr.com

GROTTE GRANDES CANALETTES



Sous terre un autre monde. Versailles souterrain des Pyrénées-Orientales.
Caves. The "Versailles" underground tunnel
Höhlen. Das unterirdische Versailles

Route de Vernet Les Bains - 66500 VILLEFRANCHE DE CONFLANT
☎ : +33(0)4 68 05 20 20 - infos@grottescanalettes.com
www.grottescanalettes.com

EXTÉRIEUR NATURE



Spécialiste des sports en eau vive
canyoning rafting hydrospeed tubing via ferrata
Canyoning rafting hydrospeed tubing via ferrata

Canyoning rafting hydrospeed tubing via ferrata
Base Eaux Vives, Route de Eus
66320 MARQUIXANE - ☎ : +33(0)6 15 88 50 95
contact@exterieur-nature.com

OXYGEN AVENTURE



Canyoning, rafting, hydrospeed, Via Ferrata et spéléologie toute l'année.
À partir de 6 ans.

Canyoning rafting hydrospeed tubing via ferrata, potholing
Canyoning rafting hydrospeed tubing via ferrata, höhlenforschung
☎ : +33(0)6 82 69 83 00 - ☎ : +33(0)4 30 63 83 12
contact@oxygen-aventure.com
www.oxygen-aventure.com

PYRÉNÉES ROUSSILLON AVENTURE



Canyoning, paintball, rafting et randonnée quad.
Toute l'année.
Canyoning paintball, rafting, hiking and quad.
All year round.

Canyoning paintball, rafting, gehen und quad. Ganzjährig
☎ : +33(0)6 13 01 18 36 - ☎ : +33(0)6 10 83 88 13
contact@pra66.com

LE P'TY MAR



Club de plage -
Restauration
Repos, transats,
hamacs au bord
de l'eau. *Relaxation,
deckchairs, hammocks
by the waterside.*

*Entspannung, Liegestühle und Hängematten direkt am
Wasser.*

Plage du camping municipal - ☎ : +33(0)6 48 38 19 76

LE SPOT



Club de voile,
petite restauration,
Snack

*Sailing Club, Snack
Segel Klub, Snack*

☎ : +33(0)6 72 43 40 35

LE PICA BEACH



Pédalos et
restaurant

*Deskchairs and
restaurant*

Plage Agora

☎ : +33(0)6 08 91 42 19

**« Les Boites à Lire »
toute l'année !**



 During the summer season, three mini library boxes are set up on the beach at the opening of the Aid Stations offering everyone the chance to discover and enjoy books, writers ...

Out of season, you will find a free mini library box in front of the Oméga complex and another one outside the Post Office.

Just borrow a book and return it to the library box once you've read it. It's free!

**Free mini library boxes all year round !
Lesekisten für das ganze Jahr!**

En saison, trois boites à lire sont disposées sur les postes de secours dès leur ouverture pour découvrir et faire découvrir des livres, des auteurs...

Hors saison, l'une d'elle est installée devant le complexe Oméga, l'autre devant la poste.

Choisissez un livre et après lecture remettez-le dans la boite à lire. C'est gratuit !

 Während der Sommersaison stehen an den Rettungsstationen am Strand drei Lesekisten zur Verfügung, um neue Bücher und neue Autoren selbst zu entdecken oder anderen zu ermöglichen, diese zu entdecken.

Außerhalb der Saison wird eine dieser Kisten vor dem Komplex Oméga und eine andere vor der Post installiert.

Wählen Sie ein Buch aus und denken Sie daran, dieses nach der Lektüre wieder in die Lesekiste zurückzulegen. Und zwar ganz kostenlos!



**Face à la mer, une aire de
Fitness**

**A fitness area facing the sea
Ein fitnessbereich direkt am meer**

Sur le Baladoir du front de mer, au niveau de la place Sourribes, découvrez l'aire de fitness ! Un spot dédié aux sportifs.

Profitez des agrès installés face à la mer pour travailler abdos, fessiers, cardio...

Un programme complet avec différents niveaux de perfectionnement est affiché gratuitement sur place et disponible sur votre smartphone.



 Entdecken Sie den Fitnessbereich an der Strandpromenade in Höhe des Place Sourribes! Ein wahrer Ort für Sportbegeisterte.

Nutzen Sie die direkt am Meer installierten Geräte, um Bauch- und Gesäßmuskeln oder das Herz-Kreislaufsystem zu trainieren...

Ein komplettes Trainingsprogramm mit unterschiedlichen Trainingsniveaus hängt kostenlos vor Ort aus und kann auch auf dem Smartphone abgerufen werden.

 Come and work out at the open air fitness area on the sea-front promenade, at the level of the "place Sourribes" ! The ideal spot for sports enthusiasts !

Enjoy the equipment installed in front of the sea to tone your abs, butts as well as for cardio workouts ...

A complete fitness program with different levels is displayed free of charge at the fitness area and is also available on your smartphone.

LE PALAIS DE LA MER ****

181 emplacements. Camping familial avec accès direct à la mer. Alimentation, bar, restaurant. Location de bungalows, mobil home, salle de musculation, tennis, mini-ferme, jeux gonflables, bains à remous, piscine chauffée de mai à septembre, minigolf, multisport, espace aquatique 4 toboggans



Ouvert du 12/05/2018
au 29/09/2018



Tarifs / jour		Tarifs / semaine	
2 adultes - 1 emplacement - 1 voiture		Bungalow	
23,50€ à 49€		217€ à 1 190€	
Enfants	Personne supp.	Animal	
3€ / 6€	5€ / 10€	2€ / 5€	

Adresse / Address / Anschrift :

Avenue de las Illas - 66470 SAINTE MARIE
Tél : +33(0)4 68 73 07 94 / fax: +33(0)4 68 73 57 83
email : contact@palaisdelamer.com
www.palaisdelamer.com

LE SAINTE MARIE ***

300 emplacements
Parc aquatique avec toboggans, pataugeoire avec jeux, baigné, geysers...
Piscine de 400m² avec plongeur ; emplacements nus spacieux séparés par des haies et des mobil homes 4/5 personnes tout confort sont à votre disposition. Piscine bar restaurant, mini-ferme, mini-golf, jeux gonflables, terrain de sport, mini-club enfants, trampoline, boudrome de 1000m², animations soirées en saison. 15 ha de terrain dans un cadre naturel.
Camping familial calme et ombragé.



Ouvert du 07/04/2018
au 03/11/2018



Tarifs / jour		Mobil Home / jour		
2 adultes - 1 emplacement - 1 voiture		Nuitée		
11€ à 43€		38€ à 192€		
Branchement électrique / jour	Enfants / jour	Adulte / jour	Animal / jour	Véhicule supp. / jour
3,50€ / 7€	1,20€ / 7,50€	3€ / 10€	1€ / 6,10€	1,60€ / 6,50€

Adresse / Address / Anschrift :

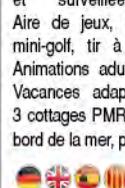
Rue des Clauses - 66470 SAINTE MARIE
Tél : +33(0)4 68 80 48 10
email : camping@lesaintemarie.com
www.campingsaintemarie.com

CAMPING MUNICIPAL DE LA PLAGE **

367 emplacements. Camping familial avec accès direct à la mer. Location de cottages et d'emplacements. Epicerie-boulangerie, snack, bar-restaurant. 2 piscines chauffées et surveillées, toboggans. Aire de jeux, terrain de sport, mini-golf, tir à l'arc, ping-pong, boudrome, tennis, SPA, WIFI. Animations adultes, enfants et sportives durant la saison estivale. Vacances adaptées aux personnes en situation de handicap - 3 cottages PMR entièrement équipés. Un endroit calme, reposant, au bord de la mer, pour des vacances inoubliables en famille ou entre amis.



Ouvert du 10/03/2018
au 27/10/2018



Forfait 2 personnes	Branchement élect.	Animal	Cottage / jour
16€ à 35€	4€ / 4,50€	3€	30€ à 140€
Enfants de 3 à 6 ans	Véhicule supp.	Personne supp.	Cottage PMR / jour
0€ / 9€	3€ / 5€	5,50€ / 9€	50€ à 160€

Adresse / Address / Anschrift :

Avenue de Las Illas - 66470 SAINTE MARIE
Tél : +33(0)4 68 80 68 59 / fax: +33(0)4 68 73 14 70
email : contact@camping-municipal-de-la-plage.com
www.camping-municipal-de-la-plage.com

LES CHARDONNETS

Ombragé,
25 emplacements de 150 à 400m²
délimités par des haies
Sanitaires accès handicapés



Adresse / Address / Anschrift :

Route de la Plage - 66470 SAINTE MARIE
Tél : +33(0)4 68 52 55 04
Tél : +33(0)6 76 05 04 61
email : valerie.prim@orange.fr

Tarifs 2018 non communiqués

LA PERGOLA ****

181 emplacements
Piscine chauffée d'avril à septembre, avec toboggan et pataugeoire équipée de jeux pour enfants, bar, vente à emporter, restaurant, épicerie, aire de jeux pour enfants, animations gratuites, club enfants gratuit d'avril à septembre, location de vélos, connexion wifi, laverie....



Ouvert du 07/04/2018
au 23/09/2018



Tarifs / jour		
2 adultes - 1 emplacement - 1 voiture		Mobil Home
14€ à 39€		25€ à 209€
Personne supp.	Animal / jour	Branch. électrique / jour
5€ / 9€	5€	4€

Adresse / Address / Anschrift :

21 avenue Frédéric Mistral - 66470 SAINTE MARIE
Tél : +33(0)2 51 20 41 94 / fax: +33(2)51 22 11 09
Email : contact@camp-atlantique.com
www.camp-atlantique.com - www.campinglapergola.com
www.facebook.com/campinglapergola66

LE LAMPARO ***

156 emplacements
Camping calme et familial où tout est prévu pour votre confort. Dès le mois de mars nous vous proposons : bar restaurant - 1 half courts espace bien être spa, sauna, hammam, bains à remous, fitness. Piscine chauffée- terrain de boules aire de jeux. Formule demi pension à 10€
Location d'emplacement caravane et toile de tente, mobil-home et chalets grand confort.



Ouvert du 01/04/2018
au 29/09/2018



Tarifs / semaine			
Chalet / HLL		Mobil Home	
280€ à 930€		90€ à 890€	
2 adultes 1 emplacement - 1 voiture	Enfants / jour	Personne supp.	Animal
10€ à 39€ / jour	0€ / 2€	3€ / 7€	0€ / 4€

Adresse / Address / Anschrift :

Route de la plage - 66470 SAINTE MARIE
Tél : +33(0)4 68 73 83 87 / fax: +33(0)4 68 80 69 77
email : info@campinglamparo.com
www.campinglamparo.com

LE FLORIDA **

129 emplacements
Dans les Pyrénées Orientales à 12km de Perpignan et près de l'Espagne, « le Florida » est à 400 mètres de la plage.
Location mobil home.



Ouvert du 01/04/2018
au 25/09/2018

Bar, ping-pong, Boudrome, jeux enfants, salle de jeux, animations, location de vélos, nurserie, wi-fi.

Adresse / Address / Anschrift :

Avenue du Capcir - 66470 SAINTE MARIE
Tél : +33(0)4 68 80 47 25 / +33(0)5 61 68 45 23
Tél : +33(0)6 76 72 23 83
email : contact@camping-le-florida.fr
www.camping-le-florida.fr

Tarifs 2018 non communiqués

AIRE DE STATIONNEMENT CAMPING CAR

15 rue Gustave Eiffel
66470 SAINTE MARIE

24h/24 toute l'année - électricité - eau potable - internet gratuit - vidange eaux noires eaux grises

Tél : +33(0)7 60 22 92 18
contact@night4campingcar.com
night4campingcar.com

GARDIENNAGE DU ROND POINT

2 rue Marcel Paul
66470 SAINTE MARIE

Tél : +33 (0)4 68 84 18 31 / Tél : +33(0)6 03 45 04 76

GARDIENNAGE DU LITTORAL

Voie de la Salanque
66470 SAINTE MARIE
Tél : +33 (0)4 68 80 36 06

ISIS IMMOBILIER



Adresse / Address / Anschrift :

Agora Résidence les Plages
Bât D - 66470 Sainte Marie

Tél : +33(0)4 68 73 04 44
Fax : +33 (0)4 68 73 81 74
Email : info@isisimmo.com
www.isisimmo.com

SAINTE MARIE IMMOBILIER



Prix promo début juillet
4 pers = 300€/semaine

Adresse / Address / Anschrift :

44 avenue des Marendes
66470 Sainte Marie la Mer

Tél : +33(0)4 68 73 04 21 / +33(0)4 68 80 53 74
Fax : +33(0)4 68 80 51 71
Email : info@sainte-marie-immobilier.com
www.sainte-marie-immobilier.com

RÉSIDENCE LAGRANGE



Ouvert du 31/03
au 03/11/2018



© Studio Chevojon

« Les Maisonnettes » ensemble de maisonnettes accolées situées entre 100 et 400 mètres de la plage et des commerces avec piscine extérieure non chauffée.

« Les Résidences » appartements situés à 100 m de la plage et des commerces.

Accueil les Marinoises sur Mer, local N°8
Tél : +33(0)4 68 73 36 49
Centrale de réservation, Tél : 0892 160 500 (0.40 €/min)
Email : stemarielamer@lagrange-holidays.com
www.vacances-lagrange.com

AGENCE DES PALMIERS

Adresse / Address / Anschrift :

16 avenue des Marendes
66470 Sainte Marie

Tél : +33(0)4 68 28 88 29

CAPIFRANCE

Adresse / Address / Anschrift :

7 rue des Frégates
66470 Sainte Marie

Tél : +33(0)6 20 90 56 38

ORPI LEGAL IMMO

Adresse / Address / Anschrift :

14 avenue des Marendes
66470 Sainte Marie

Tél : +33(0)4 68 80 58 10

Mme FAU

LE CLOS SAINT JEAN
4 allée des Lauriers Roses
66410 VILLELONGUE
☎ : 33 (0)4 68 73 94 18
✉ : 33 (0)6 75 08 55 84
leclossaintjean@gmail.com
www.leclossaintjean.com

1 chambre spacieuse et confortable

Prestations / Benefits / Vorteile :



Tarif nuitée : 50 €

VILLA FLAMBOYANT

23 Ter, rue du Calvaire
66410 VILLELONGUE DE LA SALANQUE
☎ : 33(0)6 26 35 30 43
☎ : 33(0)9 50 14 81 39
villaflamboyant@hotmail.fr
www.villaflamboyant.fr

2 chambres avec pour cadre un jardin exotique piscine et spa. Petit déjeuner inclus.
-10% week-end et forfait + 7 jours -10%

Prestations / Benefits / Vorteile :



Tarif nuitée : de 90 à 100 €

M. SURMONT Marc



« Chez Marc »
14 rue Derrière La Muraille
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)4 68 80 33 24
marc.surmont@cegetel.net
www.chez-marc.fr

Chambres d'hôtes « Chez Marc » situées dans une maison de village près des plages. Maison de tradition et d'accueil depuis 130 ans. Petit déjeuner inclus.

5 chambres, 5 lits 140 cm et 2 lits 90 cm.

Prestations / Benefits / Vorteile :



Tarif nuitée : de 42 à 66 €

ATTENTION

Les classifications des différents hébergements sont celles connues au jour de l'impression de ce document et de ce fait ne tiennent pas compte des modifications qui pourraient éventuellement intervenir au cours de l'année 2018.

Important

The star-ratings for the different accommodation properties were those released when this documents went to press and therefore may not reflect any changes which may have occurred during 2018.

Attention

Die Einstufungen der verschiedenen Unterkünfte sind die, die am Druckdatum dieser Broschüre galten. Mögliche im Lauf des Jahres 2018 eintretende Änderungen können nicht berücksichtigt werden.

■ **Mme FAU** ★★★★★
LE CLOS SAINT JEAN
4 allée des Lauriers Roses
66410 VILLELONGUE DE LA SALANQUE
☎ : 33 (0)4 68 73 94 18
☎ : 33 (0)6 75 08 55 84
leclossaintjean@gmail.com
www.leclossaintjean.com
Adresse : 4 allée des Lauriers
Roses

2/4

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse S	Hors S	Week-end
300€ à 450€	250€	200€	100€

■ **M. BARON Daniel**
3 Route de Nailly
89100 COURTOIS-SUR-YONNE
☎ : 33 (0)6 07 15 75 23
daniel.baron@orange.fr

4 55 m²

Chambre • Room • Zimmer : 1
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 1 canapé lit + 1 mezzanine
Adresse : Résidence La Grand Voile n°65

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
700€	300€	260 à 290€

■ **M. DUBROMER Alain** ★★★★★
7 rue des Rosiers
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)4 68 29 77 58
☎ : 33 (0)4 92 84 38 02
alain.dubromer@wanadoo.fr

6-10 220 m²/
270 m²

Chambre • Room • Zimmer : 3 à 5
Lits • beds • betten : 4 x 90 cm + 3 x 140 cm
Adresse : 7 rue des Rosiers

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
1 800€	1 500€	1 500€

■ **M. CARDONA Robert** ★★
12, avenue des Mimosas
66470 SAINTE MARIE
☎ : 33 (0) 4 68 80 30 64

4 40 m²

Appartement dans Villa RDC •
Ground floor Apartment in Villa •
Ferienwohnung in Villa
Erdgeschoss

Chambre • Room • Zimmer : 1
Lits • beds • betten :
1 x 140 cm + 2 x 90 cm
Adresse : 12 avenue des Mimosas

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
de 400 à 510€	non communiqué	non communiqué

■ **M. COULON Michel**
88 Rue Aubry
B6200 CHATELET (BELGIQUE)
☎ : (0)0 32 71 38 48 54
☎ : 33 (0)4 68 73 12 47
☎ : (0) 032 496 525 518
micoulon@hotmail.com
http://home.scarlet.be/phils/stemarie
Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 4 x 90 cm + 1 canapé lit + 1 mezzanine
Adresse : 1 Rue des Flamants Roses

6 121 m²

Maison • House • Haus

Prestations / Benefits / Vorteile :

Tarifs
500 à 800€

■ **Mme RONDELEZ Gisèle**
Contact : Mme VEY Nadine
4 Rue Jean Moulin
89400 MIGENNES
☎ : 33 (0)6 12 47 97 35

5 48 m²

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm + 1 canapé lit
Adresse : N°6, Résidence La Grande Voile

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
580€	400€	300€

LOCATIONS

RENTALS / VERMIETUNGEN

Pour vos vacances l'Office d'Animations et de Tourisme vous propose un large choix d'hébergements : locations meublées, campings, gîtes ruraux, chambres d'hôtes et agences immobilières.

✓ LOCATIONS CLEVACANCES

Ces logements répondent à des critères et des normes stricts de confort tenant compte de l'équipement ménager et de la décoration (de 1 à 5 clés).

✓ LOCATIONS CLASSÉES

Ces logements répondent à des critères fixés par la Préfecture. Une commission habilitée visite ces locations et leur attribue un nombre d'étoiles de 1 à 5.

✓ RÉSERVATIONS

Contactez directement les propriétaires pour réserver votre logement de vacances. Pour vous aider dans cette démarche vous trouverez ci-contre les conditions générales de locations.

Ces informations nous sont transmises par les propriétaires et n'engagent en aucune manière l'Office de Tourisme. Nous vous souhaitons de passer de bonnes vacances dans notre station.

✓ TARIFS

Les tarifs s'entendent à la semaine pour les Meublés et à la nuitée pour les Chambres d'Hôtes.

For your holiday, the Tourist Information and Entertainment Centre has a wide range of accommodation for you to choose from: furnished rentals, camping sites, rural holiday cottages, B&Bs (bed & breakfast) and as well as offers available from estate agencies.

✓ **CLEVACANCES RENTALS** : All mod-con and luxury furnished accommodation which meets the highest standards and regulations in respect of comfort (1 to 5 stars).

✓ **STAR-RATED RENTALS** : Accommodation certified to standards set by the Prefecture. Qualified inspectors visit each accommodation rental and award a certain number of stars (from 1 to 5).

✓ **BOOKINGS** : Please contact the owner directly to book your holiday accommodation. More information can be found in the rental conditions enclosed. This information has been provided to us by the owners of rental accommodation and under no circumstances may the Tourist Information Centre be held responsible for any inaccuracies. We wish you a very pleasant stay at Sainte Marie de la Mer.

✓ **PRICES** : Prices per week for Rentals, prices per night for Bed and Breakfast

Das Fremdenverkehrsbüro bietet Ihnen für Ihren Urlaub eine große Auswahl an Unterbringungsmöglichkeiten an: möblierte Mietobjekte, Zeltpplätze, Ferienhäuser, Gästezimmer und Immobilienagenturen

✓ **MIETOBJEKTE CLEVACANCES** : Diese Unterkünfte erfüllen strenge Anforderungen und Normen hinsichtlich Ausstattung und Innendekoration (1 bis 5 Schlüsseln).

✓ **MIETOBJEKTE MIT OFFIZIELLER EINSTUFUNG** : Diese Unterkünfte entsprechen den von der Kreisverwaltung gestellten Anforderungen. Eine zu diesem Zweck geschaffene Kommission besichtigt die entsprechenden Unterkünfte und vergibt eine Anzahl von Sternen zwischen 1 und 5.

✓ **RESERVIERUNGEN** : Die Reservierung Ihrer Ferienunterkunft erfolgt durch direkten Kontakt mit dem Vermieter. Als Hilfestellung finden Sie nachstehend die allgemeinen Mietbedingungen. Diese Informationen werden von den Vermietern zur Verfügung gestellt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Fremdenverkehrsbüros. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in unserer Gemeinde!

✓ **PREISE** : Vermietungen : preis pro woche, Bed and breakfast : preis wonacht.

M. GIORA Francis
6 rue du docteur Paul Pujos
31500 TOULOUSE
☎ : 33 (0)5 61 21 07 11
☎ : 33 (0)6 77 55 05 99
giora.francis@neuf.fr

10 Villa • Villa • Villa

Chambre • Room • Zimmer : 4 + 1 mezzanine
Lits • beds • betten : 1 x 160 cm + 1 x 140 cm + 4 x 90 cm + 1 canapé lit

Adresse : 7 allée des Boutons d'Or

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison							
1 200€	600€	non communiqué							

M. BARRABES Pierre
2 rue de la Mairie
11300 LOUPIA
☎ : 33 (0)4 68 69 50 06
☎ : 33 (0)6 83 28 04 66
pierre.barrabes@hotmail.fr

8 Maison • House • Haus

Chambre • Room • Zimmer : 4
Lits • beds • betten : 3 x 140 cm + 2 x 90 cm

Adresse : 6 rue des Martins Pêcheurs

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison							
1 000/1 400€	800€	ne loue pas							

Mme DUBRULLE Françoise
178 Rue des Fleurs
34970 LATTES
☎ : 33(0)4 67 20 27 59
☎ : 33(0)6 64 85 69 41
francoiseh.dubrulle@laposte.net

6-8 Maison • House • Haus

Chambre • Room • Zimmer : 3
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 2 x 90 cm superposés + 1 convertible

Adresse : 24 Rue des Frégates

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison							
800€	650€	350€							

Mme ERRE Martine
15 ter, Bd Jean Moulin
66400 CERET
☎ : 33 (0)4 68 87 15 73
☎ : 33 (0)6 25 59 21 73
martine.erre@aliceadsl.fr

6 Maison • House • Haus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 1 x 90 cm + 1 convertible

Adresse : 4 allée des Pourpiers

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison							
530/870€	370/530€	320/370€							

Mme CASTEX Claude
Lieu-dit Montplaisir
99 Route de l'Orangerie
31590 BONREPOS-RIQUET
☎ : 33 (0)6 64 61 53 31
kiocas@yahoo.fr

8 Villa • Villa • Villa

Chambre • Room • Zimmer : 4 + 1 mezzanine
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 1 x 130 cm + 2 x 90 cm

Adresse : 9 rue des Grenadiers

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison							
750€	470€	320€							

M. GIORA Gilles
87 rue Darnémont
75018 PARIS
☎ : 33 (0)1 42 58 15 65
☎ : 33 (0)6 07 14 93 45 / 33 (0)6 86 27 21 27
gilles.giora@neuf.fr
christianegarcelon@hotmail.fr

8 Villa • Villa • Villa

Chambre • Room • Zimmer : 2 + 1 mezzanine
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 1 x 90 cm + 3 convertibles

Adresse : 11 allée du Canigounec

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison							
800€	450€	300€							

M. GALANO François
5 rue des Cormorans
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 32 46 82 15
francois@ccfc-chengdu.org

6 Villa • Villa • Villa

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 1 x 120 cm + 1 x 90 cm + 1 convertible

Adresse : 5 rue des Cormorans

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison							
500/550€	350€	ne loue pas							

M. GOFFINET Rémy
1043 , avenue Mal Gallieni
83300 DRAGUIGNAN
☎ : 33 (0)4 83 11 53 20
☎ : 33 (0)6 10 75 88 33
remy.goffinet@orange.fr

6 Villa • Villa • Villa

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 1 convertible

Adresse : 68, résidence la grand voile, avenue de las Illas

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison							
750/850€	350/400€	300€							

M. PENNING J-François
341 rue de l'ébène
75 410 LA BIOLLE
☎ : 33(0)6 31 84 05 50
carolepenning@hotmail.fr

7 Maison • House • Haus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 3 x 90 cm superposés + 1 convertible

Adresse : 6 rue Mozart

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Hors Saison								
800€	650€								

M. BRINGUIER Grégory
3 rue Frédéric Chopin
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33(0)6 64 93 52 27
angeline.hariot@gmail.com

6 Maisonnette • Kleines Haus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 160 cm + 1 x 140 cm, superposés + 1 convertible 140 cm + 1 lit parapluie

Adresse : 31 avenue du Vallespir, Les Jardins de la Mer

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Hors Saison								
500/850€	250/350€								

M. GOFFINET Rémy
1043 , avenue Mal Gallieni
83300 DRAGUIGNAN
☎ : 33 (0)4 83 11 53 20
☎ : 33 (0)6 10 75 88 33
remy.goffinet@orange.fr

6 Villa • Villa • Villa

Chambre • Room • Zimmer : 3
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 2 x 90 cm

Adresse : 86, résidence la grand voile, avenue de las Illas

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison							
750/900€	350/400€	300€							

M. GRUAU Gus
14 avenue de las Illas
66470 SAINTE MARIE
☎ : 33 (0)6 83 12 17 90

6 Maison • House • Haus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 4 x 90 cm

Adresse : 14 avenue de las Illas

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse S	Hors S	Week-end						
600€	400€	300€	200€						

Mme HARIOT Angeline
3 rue Frédéric Chopin
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 64 93 52 27
angeline.hariot@gmail.com

6 **50 m²**
Maisonnette •
Maisonnette • Kleines Haus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 2 x 80 cm + 1 lit parapluie

**Adresse : 31 avenue du Vallespir,
Les jardins de la Mer N°7**

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Hors Saison
500/850€	250/350€

M. RECASSENS Raymond
6 rue des Abricotiers
66470 SAINTE MARIE
☎ : 33 (0)6 24 62 43 38

6 **120 m²**
Villa •
Villa • Villa

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 2 x 90 cm + 1 convertible

Adresse : 4 rue des Baladins

Prestations / Benefits / Vorteile :

Tarif mini
800/900€

Mme JACQUES Christiane
201 avenue des Martyrs de
la Résistance - Les champs fleuris,
Bat B, Entrée A - 06600 ANTIBES
☎ : 33 (0)6 19 66 18 16
christimmo@live.fr

4-5 **40 m²**
Maison •
House • Haus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm + 1 convertible

**Adresse : Rés. La Grand Plage 1, 33 av. de la
Rose des Vents, Villa n°20**

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
650€ + 50€ ménage	390€ + 50€ ménage	300€ + 50€ ménage

Mme ARCHAMBAULT - 1
56 avenue de Paris
41200 ROMORANTIN-LANTHENAY
☎ : 33 (0)2 54 76 13 84
☎ : 33 (0)6 86 79 99 82
romo.andre@gmail.com

4/6 **50 m²**
Appartement dans résidence •
Apartment •
Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm + 1 convertible

Adresse : 15 avenue de la Méditerranée

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
520€/650€	480€/500€	300€

M. LEBON Alain
14 rue Joseph Sunyer
66250 ST LAURENT DE LA SALANQUE
☎ : 33 (0)6 87 50 51 55
☎ : 33 (0)6 87 50 51 45
alain.lebon82@orange.fr

4/6 **80 m²**
Villa •
Villa • Villa

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 1 convertible

Adresse : 7 rue des Moineaux

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	H. Saison	Week-end
700€	600€	460€	sur demande

Mme VILARUBLE Josette -1
22 rue du Cers
11130 SIGEAN
☎ : 33 (0)4 68 48 16 52
☎ : 33 (0)6 22 74 68 95

4/6 **35 m²**
Maisonnette •
Maisonnette • Kleines Haus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm + 1 convertible

Adresse : 6 allée des Pavots

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
350/490€	250€	200€

M. DANJOU Patrick
28 avenue Maréchal Joffre
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 74 95 86 46
gitoliu@free.fr

5 **90 m²**
Appartement dans Mas •
Apartment in farmhouse •
Ferienwohnung in Landhaus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 1 x 90 cm

Adresse : 28 avenue Maréchal Joffre

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
820€	500€	500€

Mme DANJOU Caroline
28 Avenue Maréchal Joffre
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 74 95 86 46
gitoliu@free.fr
www.gites-masoliu.com

5 **60 m²**
Appartement dans Mas •
Apartment in farmhouse •
Ferienwohnung in Landhaus

Chambre • Room • Zimmer : 3
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 3 x 90 cm

Adresse : 28 Avenue Maréchal Joffre

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison
650€	400€

Mme VILARUBLE Josette - 2
22 rue du Cers
11130 SIGEAN
☎ : 33 (0)4 68 48 16 52
☎ : 33 (0)6 22 74 68 95

4/6 **35 m²**
Maisonnette •
Maisonnette • Kleines Haus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm + 1 convertible

Adresse : 6 allée des Pavots

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
350/490€	250€	200€

Mme VILARUBLE Josette - 3
22 rue du Cers
11130 SIGEAN
☎ : 33 (0)4 68 48 16 52
☎ : 33 (0)6 22 74 68 95

4/6 **35 m²**
Maisonnette •
Maisonnette • Kleines Haus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm + 1 convertible

Adresse : 6 allée des Pavots

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
350/490€	250€	200€

Mme DANJOU Caroline
28 Avenue Maréchal Joffre
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 74 95 86 46
gitoliu@free.fr
www.gites-masoliu.com

5 **70 m²**
Appartement dans Mas •
Apartment in farmhouse •
Ferienwohnung in Landhaus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 3 x 90 cm

Adresse : 28 Avenue Maréchal Joffre

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison
650€	350€

Mme DANJOU Caroline
28 Avenue Maréchal Joffre
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 74 95 86 46
gitoliu@free.fr
www.gites-masoliu.com

5 **70 m²**
Appartement dans Mas •
Apartment in farmhouse •
Ferienwohnung in Landhaus

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 3 x 90 cm

Adresse : 28 Avenue Maréchal Joffre

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison
650€	350€

Mme ARCHAMBAULT - 2
56 avenue de Paris
41200 ROMORANTIN-LANTHENAY

4/6 50 m²

☎ : 33 (0)2 54 76 13 84 Appartement dans résidence •
☎ : 33 (0)6 86 79 99 82 Apartment
romo.andre@gmail.com Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm + 1 convertible

Adresse : 15 avenue de la Méditerranée

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
520€/650€	480€/500€	300€

Mme ARCHAMBAULT - 3
56 avenue de Paris
41200 ROMORANTIN-LANTHENAY

4 42 m²

☎ : 33 (0)2 54 76 13 84 Appartement dans résidence •
☎ : 33 (0)6 86 79 99 82 Apartment in Villa •
romo.andre@gmail.com Ferienwohnung in Villa

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm

Adresse : 15 avenue de la Méditerranée

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
500€/620€	300€/450€	280€

M. GILLES Bruno - 1
18 bis allée de la Tramontane
66470 SAINT-MARIE

4 35 m²

☎ : 33 (0)6 60 97 62 69
bruno.gilles66@gmail.com

Appartement RDC dans maison • Apartment •
Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 90 cm + 1 x 140 cm + 1 convertible

Adresse : 18 bis allée de la Tramontane

Prestations / Benefits / Vorteile :

Tarifs
495/695€

M. GILLES Bruno - 2
18 bis allée de la Tramontane
66470 SAINT-MARIE

4 45 m²

☎ : 33 (0)6 60 97 62 69
bruno.gilles66@gmail.com

Appartement RDC dans maison • Apartment •
Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 90 cm + 1 x 140 cm + 1 convertible

Adresse : 18 ter allée de la Tramontane

Prestations / Benefits / Vorteile :

Tarifs
495/695€

M. CHEGRANE Michel
53 Rue des Etourneaux
33600 PESSAC

4 40 m²

☎ : 33 (0)5 56 36 55 80 Appartement T2 cabine RDC •
☎ : 33 (0)6 64 93 87 49 Apartment •
michel.chegrane@neuf.fr Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 1
Lits • beds • betten : 2 x 90 cm + 1 canapé lit

**Adresse : Appt N°3, Résidence les Sables
3 Boulevard du Front de Mer**

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
de 550€	250€	non communiqué

Mme CHOMEL Marlyne - 1
Mas Arlabosse
66410 VILLELONGUE DE LA SALANQUE

4 30 m²

☎ : 33 (0)6 16 17 80 12
marlyne.chomel@wanadoo.fr

Appartement T2 •
Apartment •
Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 1
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm

Adresse : 2 rue de l'Europe

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
380€	300€	210€

M. GUERRA Patrick
48 rue des Cèdres
82000 MONTAUBAN

4 65 m²

☎ : 33 (0)5 63 63 69 21
☎ : 33 (0)6 70 38 35 63
http://maison.stemarie.free.fr
patrick.guerra@free.fr

Villa •

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 2 x 140 cm + 1 convertible

Adresse : 5 allée des Aconits

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
620€	370€	270€

M. PINSOLLE Eric
109 avenue Maréchal Joffre
66120 FONT-ROMEU

4 33 m²

☎ : 33 (0)4 68 30 02 54
Fax : 33 (0)4 68 30 05 89
☎ : 33 (0)6 13 06 93 99
eric.pinsolle@gmail.com

Appartement •
Apartment •
Ferienwohnung

Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90cm + 1 mezzanine

Adresse : Rue des Hirondelles, Rés. Les Mouettes

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison
300 à 500€	300€

Mme CHOMEL Marlyne - 2
Mas Arlabosse
66410 VILLELONGUE DE LA SALANQUE

4 30 m²

☎ : 33 (0)6 16 17 80 12
marlyne.chomel@wanadoo.fr

Appartement T2 •
Apartment •
Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 1
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 2 x 90 cm

Adresse : 2 rue de l'Europe

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
380€	300€	210€

Mme CHOMEL Marlyne - 3
Mas Arlabosse
66410 VILLELONGUE DE LA SALANQUE

4 30 m²

☎ : 33 (0)6 16 17 80 12
marlyne.chomel@wanadoo.fr

Appartement T2 •
Apartment •
Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 2
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 1 convertible

Adresse : 2 rue de l'Europe

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse Saison	Hors Saison
380€	300€	210€

Mme CATALA Jeannine
21 rue des Goélands
66470 SAINT-MARIE

2/3 37 m²

☎ : 33 (0)6 45 07 33 67
sofy.cat@hotmail.fr

Appartement dans maison •
Apartment •
Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 1
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm

Adresse : 58 Rue de Cythère

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Hors Saison
non communiqué	non communiqué

M. LOPEZ Gérard
21, Rue de Crête, Rés. Agora
66470 SAINT-MARIE

2 21 m²

☎ : 33 (0)4 68 73 11 65
☎ : 33 (0)6 80 54 60 53
moustache2@aliceadsl.fr

Appartement •
Apartment •
Ferienwohnung

Chambre • Room • Zimmer : 1
Lits • beds • betten : 1 x 140 cm + 1 canapé lit

Adresse : 21, Rue de Crête - 1^{er} Étage

Prestations / Benefits / Vorteile :

Saison	Basse S	Hors S	Week-end et Nuitée
320/350€	200€	170€	nous consulter

■ **M. CASTANY**
44 avenue de Perpignan
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)4 68 80 37 76



■ **M. DUCHANGE Yves** ★★★★★
6 allée des Mauves
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 79 08 02 18

■ **Mme PICARD Claudine** ★★★★★
3 rue des Rosiers
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 85 09 13 87

■ **M. DESLAURENS P. HENRI** ★★★★★
5 Rue André Tourné,
Le mas des Marbres Sauvages
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 71 49 11 68

■ **M. BLESCH Patrick** ★★
Résidence Lou Cantalou N°4
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 50 99 65 63

■ **M. JUNOY**
7 allée des Digitales
66470 SAINTE-MARIE
☎ : 33 (0)6 76 28 07 07



Notes



Abréviations utilisées / Abbreviations used / Abkürzungen



Animaux admis • *Pets allowed* • *Tiere erlaubt*



Balcon • *Balcony* • *Balkon*



Barbecue • *Barbecue* • *Grill*



Chauffage • *Heated accommodation* • *Heizung*



Climatisation • *Air-conditioning* • *Klimaanlage*



Climatisation réversible • *Air-conditioning, Heated accommodation* • *Klimaanlage, Heizung*



Congélateur • *Freezer* • *Gefrierfach*



Cour • *Courtyard* • *Hof*



DVD • *DVD player* • *DVD player*



Garage • *Garage* • *Garage*



Jacuzzi • *Jacuzzi* • *Jacuzzi*



Jardin • *Garden* • *Garten*



Lave vaisselle • *Dishwasher* • *Geschirrspüler*



Loggia / Véranda • *Loggia / Veranda* • *Loggia / Veranda*



Machine à laver • *Washing Machine* • *Waschmaschine*



Matériel bébé • *Baby equipment* • *Baby-Ausstattung*



Matériel hi-fi • *Hi-fi music system* • *Hifi-Anlage*



Micro ondes • *Microwave* • *Mikrowelle*



Non fumeur • *No smoking* • *Rauchen verboten*



Parking • *Parking facilities* • *Parkplatz*



Pergola • *Pergola* • *Pergola*



Piscine collective • *Communal swimming pool* • *Gemeinschaftl. Swimming Pool*



Salon de jardin • *Outdoor furniture* • *Gartenmöbel*



Sèche linge • *Dryer* • *Wäschetrockner*



Téléphone • *Telephone* • *Telefon*



Télévision • *TV* • *Fernseher*



Terrasse • *Patio* • *Terrasse*



Vue sur mer • *Sea view* • *Meerblick*



Vue sur montagne • *Mountain view* • *Berglandschaft*



TNT • *Digital Terrestrial Television* • *TNT*



WIFI • *WIFI* • *WLAN*

Conditions générales de location

General Rental Conditions Allgemeine Mietbedingungen

COMMENT RÉSERVER ?

Vous trouverez dans ce guide les coordonnées précises des propriétaires ou gestionnaires auprès de qui vous pourrez réserver la location qui vous intéresse. Il suffit de leur écrire ou de leur téléphoner.

QUELLES GARANTIES EXIGER ?

Un état descriptif de la location choisie ainsi qu'un contrat de location en double exemplaire devront vous être envoyés. Les deux exemplaires du contrat de location devront être signés par le propriétaire ou le gestionnaire et le locataire. Réclamez-le. En cas de litige, il sera exigé.

PAIEMENT

La réservation entre particuliers deviendra effective dès lors que le locataire aura retourné un exemplaire du contrat accompagné du montant des arrhes (minimum 15 % ; maximum 30 %). Pour ce qui est des mandataires professionnels (agents immobiliers) le montant des arrhes ne peut jamais excéder 25 %.

DÉPÔT DE GARANTIE OU CAUTION

Le montant de la caution sera au maximum équivalent à celui de la location. Il devra être versé à la prise de possession des lieux loués et ceci pour répondre à la perte ou dégâts qui pourraient être causés. En règle générale, le dépôt de garantie sera restitué au locataire au moment du départ (après état des lieux et inventaire signés par les deux parties) ou au maximum 2 mois après la date de départ en cas de problème.

ÉTAT DES LIEUX ET INVENTAIRE

Ceux-ci doivent être faits au début (jusqu'au délai de 72 heures après l'entrée dans les lieux) et en fin de séjour par le propriétaire ou son mandataire et le locataire.

CONDITIONS DE RÉSILIATION

Toute résiliation (de la part du propriétaire ou du locataire) doit être notifiée par lettre recommandée.

a) Avant l'entrée en jouissance. En règle générale, les arrhes restent acquises au propriétaire ; toutefois, elles pourront être restituées quand la location aura pu être reloué pour la même période et le même prix.

b) Si le locataire ne s'est pas présenté le jour mentionné sur le contrat passé un délai de 24 heures et sans avis notifié au propriétaire :

- Le présent contrat est considéré comme résilié.
- Les arrhes restent acquises au propriétaire.
- Le propriétaire peut disposer de sa location.

c) En cas de résiliation de la location par le propriétaire, ce dernier reversera au locataire le double du montant des arrhes qu'il a perçues dès notification de la dite résiliation.

ASSURANCE

Le locataire est tenu d'assurer le local qui lui est confié ou loué. Il doit donc vérifier si son contrat d'habitation principale prévoit l'extension villégiature (location de vacances).

En aucun cas la responsabilité de l'Office de Tourisme ne peut être engagée quant au non-respect du contrat par l'une ou l'autre des parties, ni pour les prix, ni pour l'état des disponibilités. Les prix et les descriptifs de location nous ont été communiqués par les propriétaires, sous leur responsabilité et sauf erreur d'impression.



HOW TO BOOK ?

In this guidebook you'll find the contact details of the people who own or manage the properties. All you need to do is to write to them or telephone them if you want to make a booking.

WHAT GUARANTEES SHOULD YOU ASK FOR ?

You should ask for a precise description of the holiday rental that you have chosen as well as a rental contract in duplicate to be sent to you. Both copies must be signed by the owner or the management agent and by you the tenant. Make sure you obtain these documents because they will be asked for in the event of any dispute.

PAYMENT

The booking becomes firm once the tenant has returned a signed copy of the rental contract along with a deposit (minimum 15%, maximum 30% of the total rental price). If the contract is with a professional agent such as an estate agency, the deposit may never exceed 25%.

SECURITY DEPOSIT

The amount of the security deposit may not be greater than the total rental price. The security deposit, which is to cover any loss or damage that may be caused must be paid when the keys to the rental property are handed over. As a rule the security deposit will be returned to the tenant on departure (once the inventory of fixtures and end of stay inspection have been signed by the two parties) or at the latest 2 months after the departure date should there be a problem.

INVENTORY OF FIXTURES AND END OF STAY INSPECTION

This must be done upon arrival (or no later than 72 hours after arrival) and on departure, by the owner - or a representative thereof - and the tenant.

CANCELLATION CLAUSE

Any cancellation (either on the part of the owner or the tenant) must be notified by letter sent by registered post.

a) Before the tenant takes up residence
As a general rule, the deposit will be retained by the owner, nevertheless it may be returned if the accommodation can be rented out for the same period and for the same price.

b) If the tenant does not show on the date mentioned in the contract and does not contact the owner within 24 hours :

- This contract will be considered cancelled.
- The deposit will be retained by the owner.
- The owner may make use of the rental property as he/she sees fit.

c) In the event of cancellation initiated by the owner, the latter will have to reimburse the tenant twice the amount of the deposit already received when notifying the tenant of the cancellation.

INSURANCE

The tenant is expected to provide insurance for the property that is being entrusted or rented to him/her. The tenant must therefore check whether his/her main house insurance contains a holiday rental insurance extension.

Under no circumstances may the Tourist Information Centre be held responsible either for any non-observance of the contract by one or other of the parties, nor for the prices, nor for availability. The prices and descriptions concerning the rentals have been given to us by the owners who are solely responsible for the accuracy of this information except in the case of printing errors.



WIE FUNKTIONIERT DIE RESERVIERUNG ?

Diese Broschüre enthält die Kontaktdaten der Vermieter bzw. Verwalter, so dass Sie direkt über diese Personen das Mietobjekt, das Sie interessiert, reservieren können. Ein Anschreiben oder Telefonanruf genügt.

WELCHE GARANTIEEN SOLLTEN GEFORDERT WERDEN ?

Vorab sollten Sie schriftlich eine Beschreibung der Unterkunft sowie den Mietvertrag in zweifacher Ausfertigung erhalten. Beide Exemplare des Mietvertrages sollten vom Eigentümer bzw. Verwalter unterzeichnet sein. Bestehen Sie darauf, im Streitfall werden Sie diesen benötigen.

ZAHLUNG

Mit Rücksendung durch den Mieter eines der Exemplare des Mietvertrages sowie einer Anzahlung (mindestens 15%, höchstens 30%), wird die Reservierung verbindlich. Professionelle Vermittler (Immobilienmakler) dürfen keinesfalls mehr als 25 % Anzahlung verlangen.

KAUTION

Die Höhe der Kaution darf die Höhe des Mietbetrages nicht überschreiten. Die Kaution wird bei Übergabe der Unterkunft entrichtet und dient dazu, eventuell verursachte Schäden zu decken. Üblicherweise wird die Kaution dem Mieter bei seiner Abreise (nach Endabnahme und Unterzeichnung der Inventarliste durch beide Parteien) bzw. im Problemfall spätestens 2 Monate nach Abreisedatum zurückerstattet.

ÜBERGABE BZW. ENDABNAHME UND BESTANDSAUFNAHME

Diese werden zu Beginn (innerhalb einer Frist von 72 Stunden nach Zutritt zum Mietobjekt) bzw. zum Ende der Vermietung durch den Vermieter bzw. den Verwalter durchgeführt.

RÜCKTRITTSBEDINGUNGEN

Jeglicher Vertragsrücktritt (seitens des Vermieters oder des Mieters) bedarf einer schriftlichen Mitteilung per Einschreiben.

a) Vor Nutzungsbeginn

Üblicherweise verbleibt die bereits geleistete Anzahlung beim Vermieter: sie kann aber zurückgezahlt werden, falls das Mietobjekt für die gleiche Periode und zum gleichen Preis neuvermietet werden konnte.

b) Für den Fall des Nichterscheins des Mieters zum im Vertrag genannten Mietbeginn, ohne vorherige Mitteilung an den Vermieter, gilt nach Ablauf von 24 Stunden folgendes :

- Der vorliegende Vertrag gilt als gekündigt.
- Die Anzahlung verbleibt beim Vermieter.
- Der Vermieter kann über sein Mietobjekt frei verfügen.

c) Im Fall des Rücktritts vom Vertrag durch den Vermieter muss dieser zum Zeitpunkt der Mitteilung der Vertragskündigung dem Mieter die Anzahlung in doppelter Höhe zurückerstatten.

VERSICHERUNG

Der Mieter ist verpflichtet, die ihm zur Verfügung gestellte bzw. vermietete Unterkunft zu versichern. Es obliegt ihm daher, sicherzustellen, dass seine Hausratsversicherung auch für Ferienunterkünfte gilt.

Das Fremdenverkehrsamt haftet weder für die Nicht-Einhaltung eines Vertrages (weder durch die eine noch durch die andere Seite), noch für die Preise oder die Verfügbarkeit. Die Preise und Beschreibungen der Unterkünfte wurden uns durch die Vermieter mitgeteilt und fallen in deren Verantwortungsbereich, Druckfehler ausgenommen.

Taxe de séjour

Touristic Tax Kurtaxe

CAMPINGS

Terrains de campings 3 et 4 étoiles 0.66€ /nuit/personne
Terrains de campings 1 et 2 étoiles 0.22€/nuit/personne
Mobil home à l'année (2 couchages et plus) 100€

RÉSIDENCE DE TOURISME

0.66€ /nuit/personne

CHAMBRES D'HÔTES / TERRAINS D'HÉBERGEMENT

0.66€/nuit/personne

MEUBLES DE TOURISME

STUDIO F1 (2/3 couchages) 50€
STUDIO F1 CABINE (4/6 couchages) 65€
F2 (2/4 couchages) 70€
F2 (5/6 couchages) 85€
F3 (4/6 couchages) 100€
F4 et plus (6 couchages et plus) 120€



TOURIST TAX (BY DAY/BY PERSON)

CAMPsites
3 and 4 stars CAMPSITES 0.66€ /night/person
1 and 2 stars CAMPSITES 0.22€ /night/person
TOURIST RESIDENCE
0.66€ /night/person
GUESTHOUSES / PLOTS and LANDS
0.66€ /night/person
FURNISHED HOLIDAY RENTALS
STUDIO apartment (sleeps 2/3) 50€
STUDIO apartment with "CABIN" (sleeps 4/6) 65€
1 bedroom apartment (sleeps 2/4) 70€
1 bedroom apartment (sleeps 5/6) 85€
2 bedroom apartment (sleeps 4/6) 100€
3 bedroom apartment or more (sleeps 6 and more) 120€
All year round mobile home (sleeps 2 and more) 100€



KURTAXE/TAG/PERSON

ZELTPLÄTZE
3 bis 4-Sterne-Zeltplätze 0,66€/Nacht/Person
1 bis 2-Sterne-Zeltplätze 0,22€/Nacht/Person
FERIENANLAGEN
0,66€/Nacht/Person
GÄSTEZIMMER / UNTERBRINGUNGSGELÄNDE
0,66€ /Nacht/Person
FERIENWOHNUNGEN
Einzimmerwohnung (2/3 Schlafplätze) 50€
Einzimmerwohnung mit Schlafkabine (4/6 Schlafplätze) 65€
Zweizimmerwohnung (2/4 Schlafplätze) 70€
Zweizimmerwohnung (5/6 Schlafplätze) 85€
Dreizimmerwohnung (4/6 Schlafplätze) 100€
Vierzimmerwohnung und grösser (6 Schlafplätze und mehr) 120€
Mobilheim ganzjährig (2 Schlafplätze und mehr) 100€



Comment nous rejoindre ?

How to get to Sainte Marie la Mer ?
Wie Sie uns erreichen ?

AIR • BY AIR • FLUGZEUG

Aéroport International Perpignan / Rivesaltes •
International Airport • Internationaler Flughafen :
Paris – Perpignan 1h15 (1:15)
www.aeroport-perpignan.com

Liaisons • Flights from • Anbindungen :
Paris Orly - Lille - Londres Stansted - Belgique / Charleroi
- Birmingham - Southampton - Dublin - Nantes - Ibiza -
Ajaccio - Bastia - Metz - Nancy - Genève

Compagnies Aériennes • Airlines • Fluggesellschaften :
Air France - Ryanair - Flybe - Aer Lingus - Hop - Volotea -
KLM - Chailair



RAIL • BY RAIL • ZUG

Gare Internationale de Perpignan • *Perpignan*
International Railway Station • *Fernbahnhof Perpignan*

ROUTE • BY ROAD (A9 Motorway) • STRASSE (Autobahn A9)

Autoroute A9 sortie Perpignan Nord N°41, direction Canet / Le Barcarès
Exit for "Perpignan North" exit N°41 - follow signs for Canet / Le Barcarès
Ausfahrt Perpignan Zentrum - Richtung Le Barcarès – Canet



OFFICE DE TOURISME COMMUNAUTAIRE « PERPIGNAN MÉDITERRANÉE TOURISME »

Bureau d'Information Touristique

Espace Omega - 66470 SAINTE MARIE LA MER

Tél. : + 33 (0)468 801 400 - Fax : + 33 (0)468 802 565 - tourisme@saintemarielamer.fr

PERPIGNAN MÉDITERRANÉE TOURISME

Bureau d'information touristique

Sainte Marie la Mer - 66470

Venez découvrir



Création Com'média 04 68 68 42 00

